

Que estranho que m' é, senhor

- letto 766 volte

Collazione

v.1	B V	Que estranho que m? é, senhor, Que estranho que mh é, senhor,
v.2	B V	e que gran coyta d?endurar, e que gram coyta d?endurar,
v.3	B V	quando cuyd?eu mí de nembrar quando cuyd? en mí, de nenbrar
v.4	B V	de quanto mal fui sofredor de quanto mal fui sofredor
v.5	B V	des aquel dia que vos vi! des aquel dia que vos vi!
v.6	B V	E tod?este mal eu sofri E codeste mal eu sofri
v.7	B V	por vós e polo voss?amor. por vós e polo voss?amor.
v.8	B V	Ca des aquel tenpo, senhor, Ca des aquel tenpo, senhor,
v.9	B V	que vos ni e oy falar, que vos vi e oy falar,
v.10	B V	non perdi coytas, e pesar non perdi coytas, e pesar
v.11	B V	nen mal non podia mayor; nen mal non podia mayor;

v.12	B V	e aqesto passou assy, e aqesto passou assy,
v.13	B V	e tod?e... .. e tod?e... ..
v.14	B V	
v.15	B V	E por én seria, senhor, E por én seria, senhor,
v.16	B V	gran ben de vos amercear gran ben de vos amercear
v.17	B V	de min; que, ay, coita sen par! de mjn, que ei coyta sen par,
v.18	B V	De qual vós sodes sabedor de qual vós sodes sabedor
v.19	B V	que passou e passa per min; que passou e passa per mjn,
v.20	B V	e tod?e... .. e tod?e... ..
v.21	B V	

- letto 353 volte

Tradizione manoscritta

- letto 347 volte

CANZONIERE B

- letto 364 volte

Edizione diplomatica

image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr1_81.jpg&itok=F_GKKP2I	Que estranho q(ue) me senhor E q(ue) gra(n) coyta dendurar Quando cuydeumi de ne(m)brar De quanto mal fui sofredor Desaque. di a q(ue) u(os) ui E todeste mal. eu sofri Por uos (e) polo uossamor
image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr2_82.jpg&itok=1a-Id2-D	Ca desaq(ue)l tenpo senhor queu(os) ni (e) oy falar Non perdi coytas e pesar Ne(n) mal non podia mayor E aqesto passou assy E tode :? E pore(n) seria senhor Gra(n) be(n) de u(os) amercear]No(n) perdy coytas[de mi(n) q(ue) ay coita se(n) par De qual uos sodes sabedor Que Passou(e) passa per mi(n) E tode :?

- letto 282 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Que estranho q(ue) me senhor E q(ue) gra(n) coyta dendurar Quando cuydeumi de ne(m)brar De quanto mal fui sofredor Desaque. di a q(ue) u(os) ui E todeste mal. eu sofri Por uos (e) polo uossamor	I Que estranho que m?é, senhor, e que gran coyta d?endurar, quando cuyd?eu mí de nembrar de quanto mal fui sofredor des aquel dia que vos vi! E tod?este mal eu sofri por vós e polo voss?amor.
	II

Ca desaq(ue)l tenpo senhor queu(os) ni (e) oy falar Non perdi coytas e pesar Ne(n) mal non podia mayor E aquesto passou assy E tode :?	Ca des aquel tenpo, senhor, que vos ni e oy falar, non perdi coytas, e pesar nen mal non podia mayor; e aquesto passou assy, e tod?e...
	III
E pore(n) seria senhor Gra(n) be(n) de u(os) amercear]No(n) perdy coytas[de mi(n) q(ue) ay coita se(n) par De qual uos sodes sabedor Que Passou(e) passa per mi(n) E tode :?	E por én seria, senhor, gran ben de vos amercear de min; que, ay, coita sen par! De qual vós sodes sabedor que passou e passa per min; e tod?e...

- letto 331 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_522b.jpg&itok=rMO7qErL

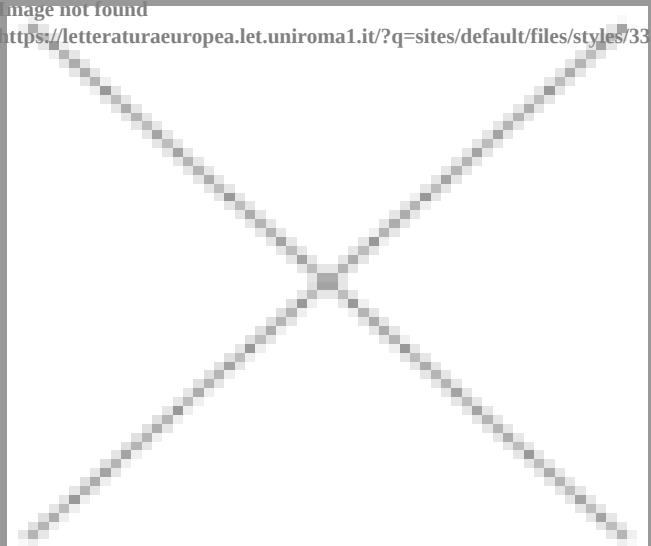
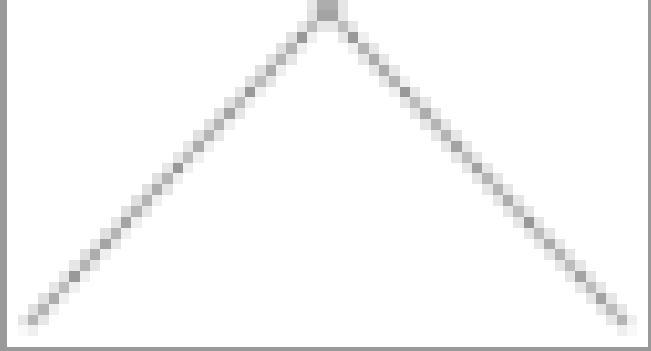


- letto 347 volte

CANZONIERE V

- letto 387 volte

Edizione diplomatica

 image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr1_82.jpg&itok=w7WS45SS	Que estranho que mhe senh(or) e que gram coyta den durar quando cuyden mi de nenbrar de quanto mal fui sofredor de saquel dia queu(os) ui e codeste mal eu sofri por uos epolo uossamor
 image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr2_83.jpg&itok=FpC4bnmV	Ca desaq(ue)l tenpo senhor q(ue) u(os) ui e oy falar no(n) perdi coytas epesar ne(n) mal no(n) podia mayor e a q(ue)sto passou assy e tode
	E poren seria senhor gra(n) be(n) deu(os) amercear demj(n) q(ue) ei coyta sen par de q(ua)l uos sodes sabedor q(ue) passou e passa p(er) mj(n) E tode

- letto 280 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Que estranho que mhe senh(or) e que gram coyta den durar quando cuyden mi de nenbrar de quanto mal fui sofredor de saquel dia queu(os) ui e codeste mal eu sofri por uos epolo uossamor	Que estranho que mh é, senhor, e que gram coyta d?endurar, quando cuyd?en mí, de nenbrar de quanto mal fui sofredor des aquel dia que vos vi! E codeste mal eu sofri por vós e polo voss?amor.
	II
Ca desaq(ue)l tenpo senhor q(ue) u(os) ui e oy falar no(n) perdi coytas epesar ne(n) mal no(n) podia mayor e a q(ue)sto passou assy e tode	Ca des aquel tenpo, senhor, que vos vi e oy falar, non perdi coytas, e pesar nen mal non podia mayor; e aquesto passou assy, e tod?e...
	III
E poren seria senhor gra(n) be(n) deu(os) amercear demj(n) q(ue) ei coyta sen par de q(ua)l uos sodes sabedor q(ue) passou e passa p(er) mj(n) E tode	E por én seria, senhor, gran ben de vos amercear de mjn, que ei coyta sen par, de qual vós sodes sabedor que passou e passa per mjn, e tod?e...

- letto 271 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_125.jpg&itok=AgAwVe3o



- letto 401 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/que-estranho-que-m-%C3%A9-senhor>